
Journal of Religious Culture

Journal für Religionskultur

Ed. by / Hrsg. von

Edmund Weber

Goethe-Universität Frankfurt am Main

in Association with / in Zusammenarbeit mit

Matthias Benad, Mustafa Cimsit, Natalia Diefenbach, Martin Mittwede,
Vladislav Serikov, Ajit S. Sikand, Ida Bagus Putu Sumba & Roger Töpelmann

in Cooperation with the Institute for Religious Peace Research /

in Kooperation mit dem Institut für Wissenschaftliche Irenik

Assistent Editor/ Redaktionsassistentin Susan Stephanie Tsomakaeva

ISSN 1434-5935 - © E.Weber – E-mail e.weber@em.uni-frankfurt.de;
<http://publikationen.ub.uni-frankfurt.de/solrsearch/index/search/searchtype/series/id/1613>;

No 253 (2019)

A preliminary list of Byzantine
hagiographical sources (and martyrologies)
on Muslim-Byzantine relations

By

Maria Valou

Martyrdom of Agathonikos of Jerusalem (d. 715–7), *AASS* Oct. IX (1858), 360–2.
EPLBHC, 1, ‘Agathonikos’, 84–5.

Akropolites, C., (d. before 1324), eds. J. P. Migne, and J. de Rubeis, *Τοῦ σοφωτάτου κύρου Κωνσταντίνου Λογοθέτου Ἀκροπολίτου Λόγος εἰς τὸν ἅγιον Ἰωάννην τὸν Δαμασκηνόν*= ‘Sapientissimi domni Constantini Logothetae Acropolitae Sermo in s. Joannem Damascenum’, *PG* 140 (1865), 811–86.

ODB, 1, 49; Moravcik, I, 353; *ODB*, 3, ‘Nikopolis in Epiros’, 1485; *EPLBHC*, 1, ‘Akropolites, Constantine’, 114–5; D. Nicol, ‘Constantine Akropolites, a prosopographical note’, *DOP* 19 (1965), 249–56.

Anastasios of Sinai (d. ca 700), *Narrationes (Collectiones A, B, C)*= see K. –H. Uthemann, *Anastasios Sinaites. Byzantinisches Christentum in den ersten Jahrzehnten unter arabischer Herrschaft* (Berlin/Boston, 2015), 19–20; *Tales of the Sinai Fathers (Diegemata Paterika)*, ed. A. Binggeli, ‘Anastase le Sinaïte, Récits sur le Sinaï et Récits utiles à l’âme: édition, traduction, commentaire’, 2 vols. (Unpubl. PhD thesis, Univ. of Paris, 2001); ed. F. Nau, ‘Le texte grec des récits du moine Anastase sur les saints pères du Sinaï’, *OC* 2 (1902), 58–89; Fr. tr. idem, ‘Les récits inédits du moine Anastase: contribution à l’histoire de Sinai au commencement du VII siècle’, *RICP* 1 (1902), 1–70; tr. ‘Anastasius of Sinai, Collection I: Diverse narratives concerning the Saintly fathers in the desert of Mount Sinai by Anastasius, a humble and lowly monk’, in D. F. Caner, *History and hagiography from the late antique Sinai Including translations of Pseudo-Nilus’ Narrations, Ammonius’ report on the slaughter of the monks of Sinai and Rhaithou, and Anastasius of Sinai’s tales of the Sinai fathers* (Liverpool, 2010), 174–95; ed. F. Nau, ‘Le texte grec des récits utiles à l’âme d’ Anastase (le Sinaïte)’, *OC* 3 (1903), 56–90 (edition of stories 1–2, 5–6, 12, 14–7, 20, 27) Editions of various stories: A. Reichert, ‘Eine Fluchtburg christlicher Sarazenen bei Pharan im Südlichen Sinai. Archäologische Anmerkungen zu einer hagiographischen Anekdote des Anastasios Sinaites’, in M. Krause and S. Schaten (eds.), *ΘΕΜΕΛΙΑ. Spätantike und koptologische Studien. Peter Grossman zum 65. Geburtstag* (Wiesbaden, 1998), 273–88 (German trs. of story 8) [*SKcO*, 3]; F. Nau, ‘Le texte grec des récits du moine Anastase sur les saints pères du Sinai’, *OC* 2 (1902), 58–89 (87–89: edition of story 8); ed./tr. of story 7: B. Flusin, ‘L’esplanade du Temple à l’arrivée des Arabes, d’après deux récits byzantins’, in J. Raby and J. Johns (eds.), *Bayt al-Maqdis: ‘Abd al-Malik’s Jerusalem* (n. 16) (Oxford, 1992), 17–31’

[ed./Fr. tr. story 7] [OSIA 9]; tr. ‘Anastasius of Sinai, Collection II: Narratives. Edifying and profitable to the soul that happened in various places in our time by Anastasius, a humble and lowly monk’, in Caner, *History and hagiography*, 196–99; tr. excerpts in Hoyland, 100–1; *ODB*, 1, 87–8; Hoyland, 99–102, index; *CMR* 1, 198–200; A. Bingelli, ‘Un nouveau témoin des Narrationes d’ Anastase le Sinaïte dans les membra disjecta d’ un manuscrit sinaïtique’ (Sinaiticus MG 6 + MG 21)’, *REB* 62 (2004), 261–8; Constantelos, 332-3; B. Flusin, ‘Démon et Sarrasins. L’ auteur et le propos des *Diègèmata stèriktika* d’ Anastase le Sinaïte’, *T&M* 11 (1991), 381–409; C. P. Cyrris, ‘The admission of the souls of immoral but humane people into the limbus puerorum, according to the Cypriote abbot Kaioumos (VIIth century AD) compared to the Qurans’ al-Araf’, *RESEE* 9 (1971), 461–77; P. Canart, ‘Nouveaux récits du moine Anastase’, *Actes XIII CEB* (Belgrade 1964), 263–71; K. H. Uthemann, *Anastasios Sinaites: byzantinisches Christentum in den ersten Jahrzehnten unter arabischer Herrschaft* (Berlin, 2015).

_____, *Sermo* 3, *PG* 89, 1152–80; tr. excerpt in Hoyland, 102–3.

Hoyland, 92–103; *CMR* 1, 193–202; Christides, *Cyprus*, 149–50; J. F. Haldon, ‘The works of Anastasius of Sinai: a key source for the history of seventh-century east Mediterranean society and belief’, in A. Cameron, L. I. Conrad, (eds.), *The Byzantine and early Islamic Near East [BEINE] I: Problems in the literary source material* (Princeton, 1992), 107–47; repr. in S. F. Johnson, *Languages and cultures of eastern Christianity: Greek* (Aldershot, 2015) [WEC 6]; J. Kumpfmüller, ‘De Anastasio Sinaita’ (Diss., Würzburg, 1865); J.A. Munitiz, ‘Anastasios of Sinai. Speaking and writing to the people of God’, in M. Cunningham and P. Allen (eds.), *Preacher and audience. Studies in early Christian and Byzantine homiletics* (Leiden, 1998), 227–45; M. H. Congourdeau, ‘Médecine et théologie chez Anastase le Sinaïte, médecin, moine et didascale’, in V. Boudon-Millot and B. Pouderon (eds.), *Les pères d’ l’ église face à la science médicale de leurs temps* (Paris, 2005), 287–97.

St. Andrew Archbishop of Crete (d. 740), *Engomion of the Ten Martyrs*, ed. V. Laourdas, *KH* 3 (1949), 85–117; excerpts in Th. Detorakis, ‘Ai Arabikai epidromai kai he en Krete Arabokratia eis agiologika kai hymnografika keimena’, *KX ka* (1969), 119–29, 121; Nicetas Patricius, *Vita Andrea Cretensis*, ed. A. Papadopoulos-Kerameus, *Analekta* 5 (1888), 169–79 [BGH 113]; ‘Life of Andrew’ by Nicetas, ed. A. Papadopoulos-Kerameus, *Analekta Ierosolymitikes Stahyologias*, v (St. Petersburg, 1898), 169–79, 422–4; excerpt in Detorakis, ‘Ai Arabikai epidromai kai he en Krete Arabokratia’, 122–3; ed. B. Laourda, ‘Makariou tou Makre, Bios tou agiou Andreou, Arhiepiskopu Kretes, tou Ierosolymetou’, *KH Z* (1953), 63–74; excerpt in Detorakis, ‘Ai Arabikai epidromai kai he en Krete Arabokratia’, 124.

ODB, 1, 92-3; Christides, *Cyprus*, 150-1; Constantelos, 333 n. 3, 334; M. B. Cunningham, 'Andrew of Crete: a high-style preacher of the eighth century', in eadem, P. Allen (eds.), *Preacher and audience. Studies in early Christian and Byzantine homiletics* (Leiden, 1998), 267–93.

Martyrdom of St. Andrew Argentes (d. 1465), *AASS* May, 185–8.

EPLBHC, 1, 'Andrew Argentes, St.', 236.

Life of Andrew of Salos =Tr.. L. Rydén, *The Life of St Andrew the Fool* (Uppsala 1995).

L. Ryden, 'The date of the 'Life of Andreas Salos', *DOP* 32 (1978), 127-155; C. Mango, 'The Life of Saint Andrew the Fool reconsidered', *RSBS II. Miscellanea A. Pertusi* (Bologna 1982), 297-313; P. Cesaretti, 'The Life of St. Andrew the Fool by Lnnart Ryden: vingt ans après', *Scandinavian Journal of Byzantine and Modern Greek Studies* 2 (2016), 31–51.

Martyrdom of St. Andrew of Syracuse (d. 901), in S. Eustratiades, *Hagiologion Orthodoxes Ekklesias* (Athens, n.d.), 38.

EPLBHC, 1, 'Andrew', 231–2, no 5.

Anonymous (end 9th c.), *Vita of three brothers from Mytilene (Lesbos) David* (d. 783/793), *Symeon* (d. 843), *and George* (d. 844) [BHG 494]; ed. I. Van den Gheyn, 'Acta graeca ss. Davidis, Symeonis and Georgii Mytilenae in insula Lesbo', *AB* 18 (1899), 209–59; introduction with notes by D. Abrahamse, Engl. tr. D. Domingo-Forasté, 'Life of Sts. David, Symeon, and George of Lesbos', in A. M. Talbot, *Byzantine defenders of images: eight saints' lives in English translation* (Washington, D.C., 1998), 143–241.

Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 351; Vas., I, 434.

Anonymous, 'Peri Nikephorou tou anaktos kai opos par' aftou anekomisthe to ek tes pleuras tes agias eikonos peusan aima theion tou soteris imon kai theou', ed. F. Halkin, in *Inédits byzantins d' Ochrida, Candie et Moscou* (Brussels, 1963), 253–6.

Christides, *Cyprus*, 151.

'Life of St. Antony the Younger' (d. 865) =A. Papadopoulos-Kerameus, *Συλλογη Παλαιστινης και Συριακης αγιολογιας*, 2 vols. (St. Petersburg, 1907–13), I, 186–216 [BHG 142]; ed. F. Halkin, 'Saint-Antoine le Jeune et Petronas le vainqueur des Arabes en 863 (d' après un texte inédit)', *AB* 62 (1944), 187–225, 210–23; ed. F. Halkin, 'La légende de Saint Antoine traduite de l' arabe par Alphonse Bonhome', *AB* LX (1942), 143–212.

ODB, 1, 126; *CMR* 1, 726–8; *Pmbz* no. 11651; *Vas.*, I, 431; Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 353; *EPLBHC*, 1, ‘Antony the Younger, St.’, 320.

‘Life of St. Arsenius of Cercyrae’ =ed. *Sp. Papageorgiou, Peri tou hagiou Arseniou metropolitou Kerkyras 876–953* (Corfu, 1872).

‘Life of Athanasia of Aegina’ (d. 860)= *AASS* Aug. III (1737), 170–5; L. Carras (ed.), ‘The Life of St Athanasia of Aegina’, in *Maistor. Classical, Byzantine and renaissance studies for Robert Browning* (Canberra 1984), 199–224; trans. L. F. Sherry in *Holy women of Byzantium. Ten aaints’ lives in English Translation*, ed. A. M. Talbot (Washington, D. C. 1996), 137–158.

Vitae duae antiquae Sancti Athanasii Athonite (d. 1004), ed. J. Noret (Turnhout, 1982) [CC ser. Gr. 9]; ed. L. Petit, ‘Vie de Saint-Athanase l’ Athonite’, *AB* 25 (1906), 12–87.

ODB, 1, 219; Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 382; P. Lemerle, ‘La vie ancienne de Saint Athanase l’ Athonite’, *Le millénaire du Mont Athos 963–1963. Études et mélanges* (Venice, 1963); O. Lampsides, ‘Μία παραλλαγή της βιογραφίας αγίου Ἀθανασίου τοῦ Ἀθωνίτου’, *Βυζαντινά* 6 (1974), 283–319; L. Spyridon, ‘Anagrafaí eggrafon tes megistes Lavras tou Agiou Athanasiou en Atho’, *BNJ* 7 (1929/30), 388–428.

‘Life of Athanasios of Meteora (*BHG* 195) (d. 1383)’= ed. N. A. Bees, ‘Symbole eis ten istorian ton monon ton Meteoron’, *Zeitschrift Byzantis* 1 (1909), 237–60; Greek tr./ ed. S. P. Lambros, ‘Symbolai eis ten istorian ton monon ton Meteoron’, *NE* 2 (1905), 49–156 [Greek text, 51–87]; ed. D. Z. Sophianos, *O Athanasios o Meteorites* (Meteora, 1990).

Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 542; for various versions of the Life, see D. M. Nicol, *Meteora. The rock monasteries of Thessaly*, 2nd ed. (London, 1975).

Martyrdom of Bacchus the Younger (d. ca 806) (*BHG* 209)=G. Garitte, *Le calendrier palestino-georgien du Sinaiticus 34 (X^e siecle)* (Bruxelles, 1958), April 11: 59, 197; December 22: 111, 415; F. Halkin, *BHG*³, 3 vols. in one (rev. Brussels, 1957), 1.75 no. 209; L. Brehier, ‘La situation des chretiens de Palestine a la fin du VIIIe siecle’, *Le moyen-Age* 30 (1919), 65–75, 71–2; S. Griffith, ‘The Arabic account of ‘Abd al-Masih an-Nagrani al-Ghassani’, *Mus.* 89 (1985), 331–74, 348–9; ed. F. Combefis, *Christi martyrum lecta trias, Hyacinthus Amastrensis, Bacchos et Elias novi-martyres, Agarenico pridem mucrone sublati* (Paris, 1666), 61–126; ed. P. Demetrakopoulos, ‘Agios Bakhos o Neos’, *EEPSPA* 26 (1979), 344–50.

CMR 1, 597–9; CMR, 3, 580; Hoyland, 346, n.41; R. Schick, *The Christian communities of Palestine from Byzantine to Islamic rule: a historical and archaeological study* (Princeton, 1995) [SLAEI, 2], 176, n.61; F. A. Demetrakopoulos, ‘Hagios Bakchos ho Neos’, *EPhSPA* 26 (1979), 331–63.

‘Life of St. Barbaros’ = ed. A. Papadopoulos-Kerameus, ‘Konstantinou tou Akropolitou logos eis ton agion Barbaron’, *Ανάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς Σταχυολογίας*, 1 (1891), 405–20 or 160–215.

Vas., I, 431; *ODB*, 3, ‘Nikopolis in Epiros’, 1485; *EPLBHC*, 2, ‘Barbaros, St.’, 28–30.

‘Life of hosios Basileios’ (d. 944)= excerpt, *PG* 109, cols 653–64; ed. G. Vilinskij, *Žitie sv. Vasilija Novago v russkoj literature* (Odessa, 1911); D.F. Sullivan, A.M. Talbot and S. McGarth, *The Life of St. Basil the Younger. Critical Edition and Annotated Translation of the Moscow Version*. (Washington, DC 2014); Version in Latin: J. Bollandus, G. Henschenius, D. Paperbrochius ed., ‘De S. Basilio Iuniore anachoreta Constantinopoli = Vita S. Basilii Iunioris’ in: *Acta Sanctorum Martii III* (Antwerpen 1668) 667–81.

ODB, 1, 270–1; *CMR* 2, 285–7; A. Aggelidi, ‘Douloi sten Konstantinoupole ton 10- ai. He martyria tou Biou hosiou Basileiou tou Neou’, *Symm* (1985), 33–51; eadem, *Ho bios tou hosiou Basileiou tou Neou* (Ioannina, 1980); L. Ryden, ‘The life of S. Basil the Younger and the date of the life of St. Andreas Salos’, in C. Mango and O. Pritsak (eds.), *Okeanos. Essays presented to I. Sevckenko on his 60th birthday* (Cambridge, MA, 1984), 568–77.

‘Life of Christopher, part. of Antioch’= Ibrāhīm b. Yūḩannā=H. Zayyāt, ‘Vie du patriarche melkite Christophore (d. 967) par le protospathaire Ibrāhīm b. Yuḩannā, Document inédit du Xe siècle’, *POC* 2 (1952), 11–38, 333–66; ed. J. Nasrallah, ‘Deux auteurs melchites inconnus du Xe siècle’, *OC* 63 (1979), 75–86, 79–80.

CMR 2, 611–6; K. A. Panchenko, ‘Antiokhijskij patriarch Khristofor († 967 g.): Lichnost i èpokha” [The patriarch of Antioch Christophorus (d. 967): his personality and his time]. *Jezhegodnaja bogoslovskaja konferentsija Pravoslavnogo Sviato-Tikhonovskogo Bogoslovskogo Instituta. Materialy* (Moscow, 2005), 216–34; S. Moiseeva, ‘The Life of the Patriarch Christopher and Byzantine hagiography’, *Vestnik PSTGU Series III Philology* 3.2 (2006), 169–80; M. Canard, ‘Une vie du patriarch Melkite d’ Antioche, Christophore’, *B* 23 (1953), 561–9.

‘Life of St. Constantine from Bithynia’, *AASS*, IV Nov. 1925.

‘St. Constantine the Jew’ (d. after 886), ed. H. Delehaye, *AASS* Nov. 4, 628–56.

ODB, 1, 506–7; I. Rydén, ‘Cyprus at the time of the condominium as reflected in the lives of Sts. Demetrianos and Constantine the Jew’, in R. M. Dawkins (ed.), *Recital concerning the sweet land of Cyprus entitled Chronicle*, 2 vols. (Oxford, 1932), 189–202.

www.en.wikipedia.org

‘Life of Cosmas of Maiouma’ (d. ca. 752) = T. Detorakis, ‘Ανεκδοτος βιος Κοσμου του Μαιουμα’, *ΕΕΒΣ* 41 (1974), 259–96; idem, ‘Vie inédite de Cosmas le Mélode. BHG 394b’, *AB* 99 (1981), 101–16.

ODB, 2, 1152; A. Kazhdan, S. Gero, ‘Kosmas of Jerusalem: a more critical approach to his biography’, *BZ* 82 (1989), 122–32.

Martyrdom of David I Grand Komnenos (d. 1463)=Chrysanthos, metr. of Trebizond, *He ekklesia Trapezountos* (Athens, 1933), 521f.

EPLBHC, 2, 314–5; P. Apostolides, ‘Δαβίδ ο Μέγας Κομνηνός ο τελευταίος της Τραπεζούντος αυτοκράτωρ και του υπέρ Χριστού μαρτύριον αυτού’, a. G. K. Savvides, *Ho Byzantinos Pontos (4os–15os aiones m.h.)* (Athens, 2013), 197–202; A. Savvides, *Oi megaloi Komnenoi tes Trapezountas kai tou Pontou, 1204-1461* (Athens, 2005), 125–32, 137–41.

‘Life of St. Démétrianus’ (10th c.)=H. Gregoire, ‘Saint Demetrianos, évêque de Chitri (île de Chypre)’, *BZ* 16 (1907), 217–37; H. Delehaye, *Acta Sanctorum Novembris*, III, (Bruxellis 1910), 298–308; E. Kurtz, ‘Einige kritische Bemerkungen zur Vita des hl. Demetrianus’, *AB* 27 (1908), 28–34.

CMR 2, 130–3; *Pmbz*, no. 1276; R. J. H. Jenkins, ‘The mission of St. Demetrianus of Cyprus to Baghdad’, *AIPHOS* 9 (1949), (=Mélanges H. Grégoire, i), 267–75; repr. in *Studies on Byzantine history* (London, 1970), no. 16; I. Rydén, ‘Cyprus at the time of the condominium as reflected in the lives of Sts. Demetrianos and Constantine the Jew’, in A.A. M. Bryer and G. S. Georghallides (eds.), *The sweet land of Cyprus’: papers given at the twenty–fifth Jubilee spring symposium of Byzantine studies, Birmingham, March 1991* (Nicosia 1993), 189–202 [CRCSPBS]; St. Efthymiadis, ‘Re-reading the Life of St. Demetrianos of Chytri/Kythrea (BHG 495)’, *RSBN* 49 (2012), 263–74; idem, ‘Ho bios tou agiou Demetrianou Kythraias: mia diaforetike anagnose’, in Th. X. Giangou et al., *Kyptiake agiologia. Praktika A’. Diethnous synedriou, Paralimni, 9–12 Febrouariou 2012* (Agia Napa, 2015), 187–200; P. Stylianou (ed.), *O agios Demetrianos Kythraias* (Nicosia, 1973); H. Delehaye, ‘Saints de Chypre’, *AB* 26 (1907), 161–301, 249, 253–4; A. Alexakis, ‘Ho agios Demetrianos Hytridon, ho agios Leon Katanes kai oi bioi tous (paralleloi?)’, in Th. X. Giangou et al., *Kyptiake agiologia. Praktika A’. Diethnous synedriou, Paralimni, 9–12 Febrouariou 2012* (Agia Napa, 2015), 75–86; N. Orphanides (ed.), *Agios Demetrianos episkopos Chytron* (Nicosia, 2014).

Miracles of St. Demetrios=ed./tr. P. Lemerle, *Les plus anciens recueils des miracles de saint Démétrius et la pénétration des Slaves dans les Balkans*, 2 vols. (Paris, 1979–81).

ODB, 1, 605–6; Hoyland, 87–91; Karayannopulos-Weiss, v. 2, 309–10; J. D. C. Frendo, ‘The miracles of Demetrius’ and the capture of Thessaloniki Examination of the purpose, significance, authenticity of John Kaminiates’ *De Expugnatione Thessalonicae*’, *BS* 58 (1997), 205–24; Ch. Bakirzis, ‘Un miracle de Saint Démétrius de Thessalonique au Maghreb’, *Africa Romana* 13 (2000), 1449–54; idem, ‘Pilgrimage to Thessalonike: the tomb of St. Demetrios’, *DOP* (2002), 175–92; P. Lemerle, ‘La composition et la chronologie des deux premiers livres des miracula S. Demetrii’, *BZ* 46 (1953), 349–61.

Diegesis=C. Constantinides, *He Diegesis tes thaumatourges eikonas tes Theotokou Eleousas tou Kykkou kata ton elliniko kodika 2313 tou Batikanou* (Nicosia, 2002) [Peges tes Istorias tes Ieras mones Kykkou 4].

‘Egkomion eis ton osion patera imon Andrean arhiepiskopon tes Kreton nesou’, Cod. Atheniensis, no. 2506, ff.89v–95v (National Library of Greece); excerpt in Detorakis, ‘Ai Arabikai epidromai kai he en Krete Arabokratia’, 123–4.

‘Life of St. Elias Speleotes’ (d. 960)= *AASS* Sept. 3: 843–88; latin tr. ed. M. V. Strazzeri, ‘Una traduzione dal greco ad uso dei Normanni: la vita Latina di Sant’ Elia lo Speleota’, *ASCL* 59 (1992), 1–108

ODB, 1, 687; S. Caruso, ‘Sulla cronologia della vita di S. Elia Speleota da Reggio’, *B lxx* (2000), 25–56.

‘Life of St. Elias the Younger’ (d. 903), *AASS*, Aug. III, 489–509 =*Vita di Sant Elia il Giovane*, ed. G. Rossi Taibbi (Palermo, 1962); Greek ed./tr. Monk Kosmas, *Bios kai politeia tou hosiou patros hymon Elia tou Neou tou Sikeliote* (Athens, 1993).

ODB, 1, 687; *CMR* 2, 246–50; Vas., I, 432; *EPBHC*, 2, 385–7.

‘Life of St. Eudokimos’, ed. Ch. Loparev, ‘Žitie sv. Eudokima pravednogo’, *Pamjatniki drevnej pis’mennosti* 96 (1893), 1–23.

ODB, 1, 740; Vas., I, 432; *Pmbz* 1 (1999), 522–3 no. 1635; *EPLBHC*, 2, ‘Eudokimos, St.’, 416–7.

‘Life of St. Eugenius [of Trebizond]’=ed. O. Lampsides, *Agios Evgenios ho poliouhos tes Trapezountos* (Athens, 1984); J. O. Rosenqvist, *The Hagiographic dossier of St. Eugenios of Trebizond in Codex Athous Dionysiou 154* (Uppsala, 1996).

Moravcsik, 561–2; *EPLBHC*, 2, ‘Eugenios of Trebizond’, 422–3; J.O. Rosenqvist, ‘Local worshipers, imperial patrons: pilgrimage to St. Eugenios of Trebizond’, *DOP* 56 (2002), 193–212.

Miracles of St. Eugenios (*BHG* 612, *BHG* 613) (early 13th c.)=J. O. Rosenqvist ed./tr., *The hagiographic dossier of St. Eugenios of Trebizond in Codex Athous Dionysiou 154* (Uppsala, 1996), 246–359; O. Lampsides, ‘Sholia kai paratereseis. A. Sto heirografo D tou kodika 154 Dionysiou. B. Sta agiologika keimena K. Loukite kai I. Xifilinou’, *Dodone* 28 (1999), 7–53.

S. Efthymiadis, *The Ashgate research companion to Byzantine hagiography, Vol. ii. Genres and contexts* (Farnham, 2014), 125, 129–30; J. O. Rosenqvist, ‘Miracles and medical learning. The case of Eugenios of Trebizond’, *BSI* 56 (1995), 461–9; St. Lampakes, ‘Makedonike dynasteia kai Megalokommenoi. Sholia shetika me ta istorika stoiheia sta ‘Thavmata tou Agiou Eugeniou’ tou Ioanne-Iosef Lazaropoulou’, *Sym.* 8 (1989), 319–33.

‘Life of St. Eustratios of Agauros’, ed. A. Papadopoulos-Kerameus, *Ἀνάλεκτα* IV (St. Petersburg, 1897), 367–400.

‘Life of St. Euthymius the Young’=‘Vie et office de saint Euthyme le Jeune’ (d. 898), ed. L. Petit (Paris, 1904).

ODB, 2, 757; Vas., I, 433; Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 352; *EPLBHC*, 2, ‘Euthymios the Younger’, 445–6.

‘Life of St. Euthymius’, patr. of Constantinople (d. early 10th c.), ed. C. de Boor, *Vita Euthymii* (Berlin, 1888), 1–78; ed./tr. P. Karlin-Hayter, *Vita Euthymii Patriarchae CP. Text, translations, introduction and commentary* (Brussels, 1970); ed./ Gr. tr. A. Alexakis, *Gamoi, kedeies kai autokratorikes metameleies. Ho Vios tou Patriarche Euthymiou* (Athens, 2006).

CMR 2, 192–5; V. Grumel, ‘Notes chronologiques. La révolte d’ Andronic Doux sous Léon VI. La victoire navale d’ Himérius’, *EO* 36 (1937), 202–7.

‘Life of St. Fantinus the Younger’ (wr. 986–96)= ed. E. Follieri, *La vita di San Fantino il Giovane* (Brussels, 1993).

A.Acconcia Longo, ‘La vita e I Miracoli di San Fantino di Tauriana e l’ identificazione di un imperatore Leone ‘eretico’’, *RSBN* 32 (1995), 77–90; repr. in eadem, *Ricerche di Agiografia Italogreca* (Rome, 2003), no. Ii.

The forty-two martyrs of Amorion' (wr. before June 847) (*BGH* 1214c), ed. F. Halkin, *Hagiologie Byzantine* (Brussels, 1986), 152–60. 'The forty- two martyrs of Amorion (*BGH* 1212), ed. V. Vasilievskij and P. Nikitin, *Skazanija o 42 amorijskich mučenikach* (St. Petersburg, 1905), 8–21. Evodios (wr. after 855/856), *Passion of the forty-two martyrs of Amorion*, *ASS Mars*, 1 (Venice, 1735), 887–93; ed. V. Vasilievskij and P. Nikitin, *Skazanija o 42 amorijskich mučenikach*, 1–7, 61–78; Mod. Greek tr. S. Efthymiades, *Euodios monachos. Oui saranta dyo martyres tou Amoriou* (Athens, 1989); S. Kotzampassi, 'To martyrio ton saranta dyo martyron tou Amoriou. Hagiologika kai hymnologika keimena', *EPhSAPTh, Tmema Philologias* 2 (1992), 109–5, 131–48; Sophronius, Archbishop of Cyprus= ed. V. Vasilievskij and P. Nikitin, *Skazanija o 42 amorijskich mučenikach*, 38–56, 58–60; A. Vasiliev, *Grečeskij tekst žitija soroka dvuch amorijskich mučenikov* (St. Petersburg, 1898), 9–17. Michael the Synkellos, 'The martyrdom of the forty-two holy martyrs of Christ': ed. Vasilievskij and Nikitin, *Skazanija o 42 amorijskich mučenikach*, 22–36.

ODB, 2, 800–1; A. Kolia-Dermizaki, 'The martyrdom of the forty-two holy martyrs of Christ', 'The forty-two martyrs of Amorion (*BGH* 1212)', 'The forty-two martyrs of Amorion (*BHG* 1214c), *CMR* 1, 627–32, 636–8, 639–41; idem, 'The execution of the forty-two martyrs of Amorion: proposing an interpretation', *Al-Masāq* 14.2 (2002), 141–62; *EPLBHC*, 1, 'Aetios St.', 67–8; *EPLBHC*, 2, 'Euodios', 428; A. Kolia-Dermizaki, 'Athlesis ton hagion kai kallinikon mb' martyron tou Christou, Konstantinou, Theodorou, Theophilou, Kallistou, Bassou kai ton syn auton teleiothenton en Syria hypo ton atheon Agarenon epi Michael kai Theodoras ton orthodoxon basileon', 'Euodios', 'Martyrion ton hagion tessarakonta dyo tou Christou martyron tou Amoriou syngraphen hypo Euodiou monachou', *CMR*, 1, 'Sophronius, archbishop of Cyprus', *CMR* 1, 674–8; A. Rigo, 'Niceta Byzantios, la sua opera e il Monaco Evodio', in G. Fiaccadori (ed.), *In partibus Clus*. *Scritti in onore di Giovanni Pugliese Carratelli* (Naples, 2006), 147–87; Π. Καρολίδης, *Η πόλις Αμόριον εν τη χριστιανική και μωαμεθανική ιστορία και ποιήσει* (Αθήναι 1908). G. K. Spyridakis, 'Η Ἄλωσις τοῦ Ἀμορίου καὶ τὸ δημῶδες ἄσμα „τοῦ κάστρου τῆς Ὠριᾶς“ in *Akten des XI. Internationalen Byzantinistenkongress München 1958* (München 1960), 581–5.

'Life of St. George Chozeba' (d. c. 638)= 'Sancti Georgii Chozebitae confessoris et monachi vita', ed. C. Houze, *AB* 7 (1888), 95–144, 336–72; 8 (1889), 209–10; Engl. tr. V. and A. N. Athanassakis, *The life of Saint George of Choziba and the miracles of the most holy mother of God at Choziba* (San Francisco, 1994).

Constantelos, 332; D. M. Olster, 'The construction of a Byzantine saint: George of Khoziba, holiness and the pilgrimage trade in seventh-century Palestine', *GOTR* 38 (1993), 309–22.

‘Life of George Hagiorites’ (d. 1065)=B. Martin-Hisard, *La Vie de Georges l’Hagiorite* (1009/1010–29 juin 1065). Introduction, traduction du texte géorgien, notes et éclaircissements’, *REB* 64-5 (2006–7), 5–204.

Life of St. George the Younger (ca. 1437)=Ch. Patrinelis, ‘Μία ανέκδοτη διήγηση για τον γνωστο Νεομάρτυρα Γεώργιο (1437)’, *OP* 1 (1964), 65–74; part. tr. M. N. Vaporis, *Witnesses for Christ. Orthodox Christian neomartyrs of the Ottoman period 1437–1860* (Creswood NY, 2000), 32–6.

CMR 5, 375–9; P. Karlin-Hayter, ‘La politique religieuse des conquérants ottomans dans un texte hagiographique a. 1437’, *B* 35 (1965), 353–8; B. Bayri, ‘Byzantium, the Union of churches, Bulgaria and the Ottomans through the case study of the neo-martyr George of Adrianople, 1437 (BHG 2160)’, in *Byzance et les Slaves. Conférence scientifique internationale consacrée au vingtième anniversaire du Centre de Recherches Slavo-Byzantines ‘Ivan Dujcev’, 12–14 Mai 2006, Université de Sofia St Clément de Ohrid* (Sofia 2009), 173–83.

Miracles of S. George (=6 of 11 involve the Arabs, nos 2, 3, 6, 7, 8, 9)=J. B. Aufhauser ed., *Miracula S. Georgii* (Leipzig, 1913), 18–39; tr. A. J. Festugiere, *Collections grecques de miracles: saint Thècle, saints Côme et Damien, saints Cyr et Jean extracts, saint Georges* (Paris, 1971), 273–320, nos 6 and 7 are edited in *AASS* 23 April, 3. Xlii–xlv; no 6 is reprinted in *PG* 100, 1201–12 : tr. J. D. Sahas, ‘What an infidel saw that a faithful did not: Gregory Dekapolites and Islam’, *GOTHR* 31 (1986), 47–67, 50–62; J. C. Lamoreaux, ‘St. George and a Muslim’, in S. T. Noble and A. Treiger (eds.), *The Orthodox church in the Arab world: 700–1700. An anthology of sources* (Dekalb, 2014), 128–34.

Moravcsik, I, 441–2; Hoyland, 89–91, 383–6; D. Woods, ‘Pope Zacharias (741–52) and the head of St. George’, *Aram* 20 (2008), 163–80.

‘Life of Germanos Maroules (1252–1336) the Hagiorite (*BHG* 2164) by patriarch Philotheos (1354–55 and 1364–76)= ed. P. Ioannou, ‘Vie de S. Germain l’ Hagiorite par son contemporain le patriarche Philothee de Constantinople’, *AB* 70 (1952), 35–115; ed. D. G. Tsames (Thessalonike, 1985), 97–158.

V. Laurent, ‘La Vie de saint Gemain l’ Hagiorite. Quelques observations’, *REB* 10 (1952), 113–23.

Gregory Dekapolites, ‘Sermon’, *PG* 100, cols. 1201–12; Engl. tr. J. D. Sahas, ‘What an infidel saw that a faithful did not: Gregory Dekapolites (d. 842) and Islam’, *GOTHR* 31

(1986), 47–67, 50–62; repr. M. N. Vaporis (ed.), *Orthodox Christians and Muslims* (Brookline, MA 1986); Fr. tr. A. J. Festugière, *Collections grecques de miracles. Saint Thècle, saints Côme et Damien, saints Cyr et Jean (extraits), saint Georges* (Paris, 1971), 259–67; tr. J. Lamoreaux, ‘St. George and a Muslim’, in S. Noble and A. Treiger (eds.), *The Orthodox church in the Arab world*, ch. 4, part C.

CMR 1, 614–7; Hoyland, 383–6; E. Malamut, ‘Les itinéraires sacres de Gregoire le Decapolite’ in R. Shukurov (ed.), *Christianità d’ Occidente e christianità d’ Oriente: (secoli VI–XI); 24–30 aprile 2003*, pt. 2 (Spoleto, 2004), 1191–1220 [SSCISAM 51].

‘Life of Gregory Palamas (BHG 718) (d. 1359)= ed. D. G. Tsames, *Filotheou Konstantinoupoleos tou Kokkinou. Agiologika erga. A’ Thessalonikeis agioi* (Thessalonike, 1985), 427–591; It. tr. E. Perrella, et al., *Atto e luce divina: scritti filosofici e teologici/Gregorio Palamas* (Milan, 2003), 1353–513.

D. J. Sahas, ‘Captivity and dialogue: Gregory Palamas (1296–1360) and the Muslims’, *GOTHr* 25 (1980), 409–36; J. Meyendorf, *Introduction à l’ étude de Grégoire Palamas* (Paris, 1959); idem, *A study of Gregory Palamas* (Crestwood NJ, 1974); E. Trapp, ‘Quelques textes peu connus illustrant les relations entre le christianisme et l’ Islam’, *BF* 29 (2007), 437–50; A. Argyriou, ‘Gregory Palamas among the Turks and documents of his captivity as historical sources’, *Spec* 26 (1951), 104–18; D. Sahas, ‘Gregory Palamas (1296–1360) on Islam’, *MW* 73 (1983), 1–21; idem, ‘Gregory Palamas (1296–1360) on Islam’, *REI* 49 (1981), 197–214; B. Phanourgakis (Φανουργάκης), ‘Αἱ περιπέτειαι καὶ ἡ δραστηριότης τοῦ Γρηγορίου Παλαμᾶ κατὰ τό ἔτος τῆς αἰχμαλωσίας αὐτοῦ εἰς τὴν Ἀσίαν (1354–1355)’, *Κληρονομία* 16 (1984), 249–72; G. Arnakes-Georgiades, ‘Gregory Palamas, the χιόνες and the fall of Gallipoli’, *B* 22 (1952), 305–12; R. A. Miller, ‘Religious v. ethnic identity in fourteenth-century Bithynia. Gregory Palamas and the case of the Chionai’, *IJTS* 13 (2007), 27–42; Ch. Mpakogiannes, ‘Οἱ dialogoi tou agiou Gregorion Palama me mousoulmanous mesa apo tis epistoles teslosioias’, *Enateniseis* 19 (2013), 91–8; A. Ziaka, ‘Grégoire Palamas et le dialogue avec l’ Islam. A) Lettre à l’ Église de Thessalonique, b) Lettre à un anonyme «ὄτε ἐάλω», c) Discours aux Chionae athées’, *BF* 31 (2013), 95–120; Ch. Messis, ‘La mémoire du «Je» souffrant: construire et écrire la mémoire personnelle dans les récits de captivité’, in Odorico-Agapitos-Hinterberger, *L’ écriture de la mémoire*; R. E. Sinkewicz, ‘Gregory Palamas’, in C. G. Conticello and V. Conticello (eds.), *La théologie byzantine et sa tradition*, vol. 2 (XIIIe–XIXe s.) (Turnhout, 2002), 131–88; M. Balivet, ‘Byzantins judaïsants et Juifs islamisés. Des Kühhân (Kâhin) aux Χιόναι (Χιόνιος)’, *B* 52 (1982), 24–59; P. K. Chrestou, ‘Γρηγορίου του Παλαμά. Διάλεξις προς τους αθέους Χιόνας συγγραφείσα παρά ιατροῦ του Ταρωνεΐτου, παρόντος και αυτηκόου γεγονότος’, (*Συγγράμματα Δ’*), 109–65; V. Lossky, ‘La théologie de la Lumière chez Grégoire Palamas de Thessalonique’, *Dieu Vivant* I (1945), 95–118; A. I. Sakellion, ‘Γρηγορίου του Παλάμα ‘Προς τους αθέους Χιόνας διάλεξις, συγγραφείσα παρά ιατροῦ του Ταρωνεΐτου, παρόντος και αυτηκόου γεγονότος’, *Σωτήρ* 15 (1892), 240–6; C. Retoulas,

‘Weaving the unweavable: on first encounters with the ‘Byzantine’-Ottoman continuum of ecumenical Romanity: the Saint Gregory Palamas-Chionai dialogue’, in E. Toprakyan, H. Schmid, C. Ströbele (eds), *Dem Einen Entgegen: Christliche und Islamische Mystik in Historischer Perspektive* (2018), 129–30.

‘Life of Gregory of Sinai (BHG 722)’= ed. H. V. Beyer, *Kallist I Patriarch Konstantinopol’ja* (Ekaterinburg, 2006).

Deacon Ignatios (d. after 845) =‘Life of Gregory Decapolites’ (842), ed. Fr. Dvornik, *La vie de S. Grégoire le Décapolite et les Slaves Macédoniens au IXe siècle* (Paris, 1926), 45–75; G. Makris (ed.), M. Chronz, German tr., *Ignatios Diakonos und die Vita des hl. Gregorios Dekapolites* (Stuttgart, 1997).

ODB, 2, 984; Vas., I, 432; Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 350; S. Euthymiadis, ‘On the hagiographical work of Ignatius the Deacon’, *JOB* 41 (1991), 73–83; idem, ‘The biography of Ignatios the Deacon: a reassessment of the evidence’, *BMGS* 26 (2002), 276–83; C. Mango, ‘On re reading the life of St. Gregory the Decapolite’, *Byzantina* 13 (1985), 633–46; E. Malamut, ‘Les Itinéraires sacrés de Gregoire le Décapolite’, *Christianita d’ occidente e cristianita d’ oriente secoli VI-XI=SSCIS* (Spoleto, 2004), 1191–220 [SSFCISAM 51]; St. Lampakes, ‘Remarks on aspects of the knowledge of antiquity in the work of Ignatius the Deacon’, in *The dark centuries of Byzantium (7th–9th c.)*, ed. E. Kountoura-Galake (Athens, 2001), 109–32 [in Greek]; E. Follieri, ‘Il culto dei santi nell’Italia greca’ in: *La chiesa greca in Italia dal VIII al XVI secolo: atti del convegno storico interecclesiale, Bari 30.04.–04.05.1969* II. Italia sacra 21 (Padua 1972) 553–577, especially 564–565 and 569–70; S. Eftymiades, ‘Les saints d’Italie méridionale (IXe–XIIe s.) et leur rôle dans la société locale’ in: D. Sullivan, E. Fisher and S. Papaioannou ed., *Byzantine Religious Culture: Studies in Honor of Alice-Mary Talbot* (Leiden and Boston, MA 2012) 347–72; M. Re, ‘Italo- Greek hagiography’ in: S. Eftymiadis ed., *The Ashgate Research Companion to Byzantine Hagiography*, I: *Periods and Places* (Farnham 2011) 227–58.

_____, (?), *Vie de saint Georges d’ Amastris* (d. between 802 and 807), ed. V. Vassilievskij (St. Petersburg, 1893).

ODB, 2, 837; Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 350.

‘Life of Ioannicius’ (d. 846), ed. Van Den Gheyn, *AASS* Nov. 2. 1, 332–435; Engl. tr. D. F. Sullivan, ‘Life of St. Ioannikios’, in A. M. Talbot, *Byzantine defenders of images : eight saints’ lives in English translation* (Washington, D.C., 1998), 243–351.

ODB, 2, 1005; Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 352.

‘La vie de Saint Jean Higoumène de Scété au VII siècle,’ ed. U. Zanetti, *AB* 114 (1996), ch.

20, 338-41, 382-3.

‘Life of John of Damascus’ = John Hierosolymites, ed. J. P. Migne, *Βίος τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ συγγραφεῖς παρὰ Ἰωάννου Ἱεροσολύμων*. Vita S. P. N. Joannis Damasceni a Joanne patriarcha Hierosolymitana conscripta *PG* 94 (1864); John Merkouropos, ed. A. Papadopoulos-Kerameus, *Βίος καὶ πολιτεία τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων πατέρων ἡμῶν καὶ ἀνταδελφῶν καὶ μελισσῶν τῆς τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίας Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ καὶ Κοσμᾶ, ἐκτεθεῖς παρὰ τοῦ ἀγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου καὶ πατριάρχου Ἱεροσολύμων Ἰωάννου τοῦ Μερκουροπόλου*, *Analekta Ierosolimitikis Stahyologias [AHS]* 4 (St. Petersburg, 1897; repr. Brussels, 1963), 271–302, 303–50; Vita s.p.n. Joannis ‘Damasceni a Joanne patriarcha Hierosolymitano conscripta’, *PG* 94 (1864), 429–90. Arabic life (after 1085): tr. R. D. Portillo, ‘The Arabic Life of St. John of Damascus’, *PdO* 21 (1996), 157–88; ed. C. Bacha, *Biographie de Saint Jean Damascène. Texte original arabe* (Harissa, 1912); Mikhā’il, *Sīrat al-qiddīs Yū‘annā al-Dimashqī*, ed. C. Bacha (Harissa, 1912); Russ. tr. A. A. Vasiliev, *Arabskaja versija zhitija sv. Ioanna Damaskina* (St. Petersburg, 1913; repr. St. Petersburg, 2010); Germ. tr. G. Graf, ‘Das arabische Original der Vita des hl. Johannes von Damaskus’, *Der Katholik* 93 (1913), 164–90, 320–31; repr. idem, *Christlicher Orient und schwäbische Heimat. Kleine Schriften*, 2 vols. (Beirut, 2005), I, 370–415; ed. K. al-Yaziji, *Yūḥannā al-Dimashqī. Ārā’uhū l lāhūtiyya wa masā’il ‘ilm al-kalām* (Beirut, 1984), 19–68; part. Germ. tr. P. Kawerau, *Christlich-arabische Chrestomathie aus historischen Schriftstellern des Mittelalters, vol. 2 Übersetzung mit philologischem Kommentar* (Louvain, 1977), 34–50 [CSCO 385=Sub. 53].

CMR 5, 655–64; A. Hemmerdinger, ‘La vita arabe de saint Jean Damascène et BHG 884’, *OCP* 28 (1926), 422–3; B. Flusin, ‘De l’ arabe au grec, puis au géorgien. Une vie de saint Jean Damascène’, in G. Contamine (ed.), *Traduction et traducteurs au moyen âge. Actes du colloque international du CNRS* (Paris, 1989), 51–61; repr. with translation in S. Fitzgerald Johnson (ed.), *Languages and cultures of eastern Christianity: Greek* (Farnham, 2014), 483–94; M. Jugie, ‘La vie de S. Jean Damascène’, *EO* 23 (1924), 137–61; review: P. Peeters of C. Bacha, *Biographie de Saint Jean Damascène* and of: G. Graf, *Das arabische Original der Vita des hl. Johannes von Damaskus*, *AB* 33 (1914), 78–81; A. Kazhdan and S. Gero, ‘Kosmas of Jerusalem: a more critical approach to his biography’, *BZ* 82 (1980), 122–32; repr. idem, *Authors and texts in Byzantium* (Aldershot, 1993), x.

‘Life of St. John’= George of Pelagonia (14th c.), *Βίος τοῦ ἁγίου Ἰωάννου βασιλέως τοῦ ἐλεήμονος*, ed. A. Heisenberg, ‘Kaiser Johannes Batatzes der Barmherzige. Ein mittelgriechische Legend,’ *BZ* 14 (1905), 193–233; K. Amantos, *Ho bios Ioannou Batatse tou*

Eleimonos, *Prosfora eis S. P. Kyriakiden* (Thessalonike, 1953), 29–34; N. Festa, ‘A propos d’ une biographie de saint Jean le Miséricordieux’, *VV* 13 (1907), 1–35.

‘Life of St. John the Eremopolite’=ed./tr. F. Halkin, ‘Saint Jean l’ Erémopolite’, *AB* 86 (1968), 13–20.

Hoyland, 110–1.

‘Life of John of Euchaita’ (d. after ca. 1075–81) = ‘Metropolitae quae in Codice Vaticano Graece 676 supersunt’, ed. P de Lagarde, *AKGWG* 28 (1881), 1–228; (repr. Amsterdam, 1979), 143.

ODB, 2, 1319.

Martyrdom of John of Leukopolis (1330)=M. Caracu, ‘Saint Jean le Nouveau, son martyre [vers 1341–3 ou peu après 1344–5], ses reliques et leur translation à Suceava [1415]’, *L’empereur hagiographe. Culte des saints et monarchie byzantine et postbyzantine*, (Bucarest 2001), 137–58.

D. Gonis, *Μελετίου Συρίγου Μαρτύριον, Ἀκολουθία καὶ Παρακλητικὸς Κανὼν εἰς τὸν ἅγιον Ἰωάννην τὸν νέον τὸν ἐν Λευκοπόλει (c. †1330)* (Αθήνα 1984); idem, ‘Προβλήματα περὶ τὸ Μαρτυρολόγιο τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Νέου, τοῦ ἐν Λευκοπόλει († 1330)’, *Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς* 71 (1988), 1012–17, 1026–30.

‘Life of S. Joseph the Hymnographer’ (d. ca. 886), ed./tr. A. Papadopoulos-Kerameus, *Monumenta graeca et Latina ad historiam Photii pertinentia* (St. Petersburg, 1901), 1–14.

ODB, 2, 1074; Vas., I, 431; V. Laourdas, ‘Ho Iosef ho Ymnografos eis ten Kreten’, *KX*ς (1952), 155–6; Th. Detorakis, ‘Ai Arabikai epidromai kai he en Krete Arabokratia eis agiologika kai hymnografika keimena’, *KX* ka (1969), 119–29, 128–9; E. Tomadakes, *Iosef ho hymnografos bios kai ergon* (Athens, 1971).

‘Life of Lazaros’ (967–1054) by Gregorios (d. ca. 1058–1100 c.)= tr. R. P. H. Greenfield, *The Life of Lazaros of Mt. Galesion: an eleventh century pillar saint* (Washington D.C., 2000) [BSLT]; ed. H. Delehaye, ‘Vita S. Lazari auctore Gregorio monacho’, *AASS* (Brussels, 1910), 508–88 [BHG 979]; part. Tr. P. Karlin-Hayter, ‘Galesios’, in J. P. Thomas and A. C. Hero (eds.), *Byzantine monastic foundation documents* (Washington DC, 2000), 148–66.

ODB, 2, 1198; Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 418–9; *CMR* 3, 160–4; R. Greenfield, ‘Drawn to the blazing beacon. Visitors and pilgrims to the living holy man and the case of Lazaros of Mount

Galesion', *DOP* 56 (2002), 213–41; H. Delehaye (ed.), *Gregory of Cyprus II, The life of Lazaros of Mt. Galesion*, in *Acta Sanctorum novembris*, vol. 3 (Brussels, 1910), 588–606 (BHG 980).

Martyrdom of Lazarus (d. after 1368)=T. S. Miller, 'A new chronology of patriarch Lazarus' percecution by the Mamluks (1349–1367)', *OCP* 41 (1975), 474–8.

ODB, 2, 1198; P. Wirth, 'Der Patriarchat des Gerasimos und der zweite Patriarchat des Lazaros von Jerusalem', *BZ* 54 (1961), 319–23.

'Life of St. Léon-Luc', *AASS*, Mart. I, 98; ed. Caietanus, *Vita Sanctorum Siculorum* (Palermo, 1657), ii, 80
Vas., I, 432.

'Life of Leontius' (d. 1185)=*The Life of Leontios patriarch of Jerusalem*. Text, translation, commentary by D. Tsougarakis (Leiden, 1993) [MM 2].

W. Hecht, 'Der Bios dess Patriarchen Leontios von Jerusalem als Quelle zur Geschichte Andronikos' I. Komnenos', *BZ* 61 (1968), 40–3; R. Rose, 'The Vita of Saint Leontios and its account of his visit to Palestine during the Crusader Period', *ProChr* 35 (1985), 238–57; repr. under the title 'Church union plans in the Crusader Kingdoms: an account of a visit by the Greek patriarch Leontios to the Holy Land in AD 1177–1178' *CHR* 73/3 (1987), 371–90.

Leontius of Damascus (1st half of 9th c.), *Life of Stephen of Mar Sabas* (d. 794) (wr. 800–7), Arabic life=ed./It. tr. B. Pirone, *Leonzio di Damasco. Vita di Santo Stefano Sabaita (725–794): Testo arabo, introduzione, traduzione e note*. (Cairo, Jerusalem, 1991) [SOCM 4]; It. Tr. C. Carta and B. Bagatti, *Leonzio di Damasco. Vita di S. Stefano Sabaita (725–794)* (Jerusalem, 1983); ed./Engl. tr. J. Lamoreaux, *The life of Stephen of Mar Sabas*, 2 vols. (Louvain, 1999) [CSCO 578-9]; Lat. tr. G. Garitte, 'Le début de la Vie de S. Étienne le Sabaïte retrouvé en arabe au Sinaï', *AB* 77 (1959), 332–69; Greek Life= 'Vita S. Stephani Sabaitae Thaumaturgi Monachi', *AASS* July III (1723), 524–613; Georgian version: ed./Lat. Tr. G. Garitte, 'Un extrait georgien de la vie d' Étienne le Sabaïte', *Mus* 67 (1954), 71–92.
ODB, 3, 1954–5; Hoyland, 109–10; *CMR* 1, 406–10; J. Lamoreaux, 'Some notes on a recent edition of the Life of St Stephen of Mar Sabas', *AB* 113 (1995), 117–26; Constantelos, 347 n. 1; R. Schick, 'Christianity in the patriarchate of Jerusalem in the early Abbasid period, 132–198/750–813', in M. A. al-Bakhit-R Schick (eds.), *Bilād al-Shām during the Abbasid period, 132 A.H./750 A.D.–451 A.H./1059 A.D.: Proceedings of the fifth international conference on the history of Bilād al-Shām 7–11 Sha'ban 1410 A.H./4–8 March 1990*, 2 vols. (Amman, 1991), 63–80, 65–6, 69 n. 35; M. F. Auzépy, 'De la Palestine à Constantinople (VIIIe–IXe siècles): Etienne le Sabaïte et Jean Damascène',

T&M 12 (1994), 183–218; repr. in Engl. tr. in S. Fitzgerald Johnson, *Languages and cultures of eastern Christianity: Greek* (Farnham, 2014), 399–442; G. Garitte, ‘Le déput de la Vie de Saint Étienne le Sabaite retrouvé en arabe au Sinâï’, *AB* 77 (1959), 332–69; S. Eustratides, ‘Stephanos ho poietes ho Sabaites’, *Nea Sion* 28 (1933), 651–73, 722–37; 29 (1934), 3–19, 113–30, 185–7; Lamoreaux, *The life of Stephen of Mar Sabas*; J. Timbie, review in *JCS* 8 (2000), 605–6; B. Pirone, ‘Continuità della vita monastica nell’ottavo secolo. S. Stefano Sabaita’, in J. Patrich (ed.), *The Sabaite heritage in the Orthodox church from the fifth century to the present* (Louvain, 2001), 49–62; I. Phokylides, ‘Peri Stephanou tou sabaitou kai thaumatourgou kai peri tes en te laura tou hagiou Saba sphages’, *Nea Sion* 10 (1910), 64–75.

Life of Leontius the Younger (b. 1520)=E. A. Zachariadou, ‘Osios Leontios o neos o Dionysiates’, *Haris K. I. Bourberi* (Athens, 1964), 359–72.

Martyrdom of Loukas Notaras (d. 1453)=E. Zachariadou, ‘Ta logia kai o thanatos tou Louka Notara’, in *Rodonia, Time ston M. I. Manousaka* (Rethymno, 1994), I, 135–46.

D. R. Reinsch, ‘Lieber den Turban als was? Bemerkungen zum Dictum des Lukas Notaras’, in C. N. Constantinides et al., *ΦΙΛΕΛΛΗΝ. Studies in honour of R. Browning* (Venice, 1996), 377–89; M. Philippides, W. K. Hanak, ‘Appendix II: Texts on the execution of Loukas Notaras’, in *The siege and the Fall of Constantinople in 1453: historiography, topography, and military studies* (Farnham, 2011), 597–617; T. Ganchou, ‘Le rachat des Notaras après la chute de Constantinople ou les relations «étrangères» de l’ elite byzantine au XVe siècle, in Balard et Ducellier, *Migrations et diasporas méditerranéennes (xe–xvie siècles)*, 149–229.

‘Life of St. Luke the Young’ [896–953], *AASS Febr.*, II, 83–100; *PG*, 111, col. 441–4. *Vas.*, I, 432; Christides, 166.

‘Life of St. Luke’, =B. Lavagnini, ‘S. Luca vescovo di Isola, e la data del suo viaggio in Sicilia (1105)’, *B* 34 (1964), 69–76.

The Life and miracles of St. Luke of Steiris (*BHG* 994) (d. 953), ed. *PG* 111, 441–80; D. Sophianos (ed.), *Hosios Loukas, ho vios ton*, 2nd, edn (Athens, 1993), this edition is available in www.doaks.org/saints1r/EXTS/64-hrml; Text, translation and commentary by C. L. Connor and W. R. Connor (Brookline, Mass, 1994).

ODB, 2, 1254; Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 381; Efthymiadis, *The Ashgate research companion*, index.

‘Life of Makarios’ by Philotheos, Bishop of Selymbria=ed. A. Papadopoulos-Kerameus (Constantinople, 1885–8).

D. Nicol, ‘Christides of Didymotheichon and the gift of prophecy’, *BS* 5 (1978), 186–200, 191 n. 31, 192, 193–4; repr. *Studies in late Byzantine history and prosopography* (London, 1986). IX.

Miracula Mariae= in Moravcik, I, 442.

Life of St. Mark the Younger (d. 1643)=Th. Detorakes, ‘O Kretikos Neomartyras Markos Kyriakopoulos kai e anecdote akolouthia tou’, *Proceedings of the fourth international cretological congress (29 August -3 September 1976)* (Athens, 1981), 67–87.

‘Life of Maximus (14th c.)’= ed. F. Halkin, ‘Deux vies de S. Maxime le Kausokalybe ermite au Mont Athos (XIV^e s.)’, *AB* 54 (1936), 38–112; Vita of Maximos Kausokalybites=ed. A. Argyriou, *Makariou tou Makre syggramata* (Thessalonike, 1996), 141–65. Karayan., *Pegai*, 360.

The Melkite Synaxaria (ca. 2nd half 11th c.)=J. M. Sauvaget, *Premières recherches sur l’ origine et les caractéristiques des synaxaires Melkites (XIe–XVIIe siècles)* (Brussels, 1969) [SubHag 45].

CMR 3, 586–91.

‘Life of Michael Maleinos’ (10th c.)=ed./tr., L. Petit, ‘Vie de S. Michel Maleinos’, *ROC* 7 (1902), 543–603.

A.Laiou, ‘The general and the saint: Michael Maleinos and Nikephoros Phokas’, in M. Balard (ed.), *Mélanges H. Ahrweiler*, pt. 2 (Paris, 1998), 399–412.

‘Life of Michael Synkellos’ (d. 846)= ed./Engl. tr. M. B. Cunningham, *The Life of Michael the Synkellos* (Belfast 1992) [BBTT]; Russ. tr. S. V. Poljakova, *Vizantijskie legendy* (Moscow, 1972, 1994), 114–39; excerpts, M. I. Gedeon, ‘Eklogai apo tes biographias Michael tou Synkellou’, *Hellenikos Philologikos Syllogos, archailogikon deletion, parartema tou KD-KST tomou* (1896), 23–34; repr. idem, *Byzantinon Heortologion* (Constantinople, 1899), 232–42; F. I. Smit, *Kachrie Dzami I. Istorija monastyrija Chory. Arhitektura meceti, mozaiki narfikov* (Sofia, 1906), 227–59.

ODB, 2, 1369–70; *CMR* 1, 872–5; C. Sode, ‘Creating new saints. The case of Michael the Synkellos and Theodore and Theophanes Graptoi’, E. Kountoura-Galake (ed.), *The heroes of the Orthodox church* (Athens, 2004), 177–89; Th. Schmitt (ed.), ‘Life of Michael Syncellus’, *BIARC* 11 (1906),

227–59; R. Schick, ‘Christianity in the patriarchate of Jerusalem in the early Abbasid period, 132–198/750–813’, in M. A. al-Bakhit-R Schick (eds.), *Bilād al-Shām during the Abbasid period, 132 A.H./750 A.D.–451 A.H./1059 A.D.: Proceedings of the fifth international conference on the history of Bilād al-Shām 7–11 Sha’ban 1410 A.H./4–8 March 1990*, 2 vols. (Amman, 1991), 63–80, 68; P. Agapitos, ‘Mortuary typology in the lives of saints: Michael the Synkellos and Stephen the Younger’, in P. Odorico-P. Agapitos (eds.), *Les vies des saints à Byzance. Genre littéraire ou biographie historique? Actes du IIe colloque international philologique «EPMHNEIA» Paris, 6–8 juin 2002* (Paris, 2004), 103–35 [DB 4]; L. Lukhovitskiy, Nikephoros Gregoras’ Vita of St. Michael the Synkellos. Rewriting techniques and reconstruction of the iconoclast past in a 14th cent. Hagiographical metaphrasis’, *JÖB* 64 (2014), 177–96.

St. Michael the Younger=ed. H. Delehaye and P. Peeters, ‘Oratio de S. Michaelē Martyrē a Theodoro Metochita’, *AASS Nov. IV* (Brussels, 1925), 670–78.

Martyrdom of Michel Mavroeides (d. ca. 1490)=V. Laurent, ‘Le pseudo-Michel d’Andrianople ou le néomartyr Michel Mavroeides’, *EO* 38 (1939), 31–4; idem, ‘Encore le néomartyr Michel Mavroeides’, *EO* 38 (1939), 371–9.

D. Z. Sophianos, ‘Ο νεομάρτυρας Μιχαήλ Μαυροειδής ὁ Ἀδριανουπολίτης († ca. 1490, Ἀδριανούπολη). Ανέκδοτα ἀγιολογικὰ κείμενα τοῦ Μεγάλου Ρήτορος Μανουὴλ Κορινθίου κ.ἄ.’, *Θεολογία* 54 (1983) 779–816; 55 (1984) 237–56, 435–58, 739–71; idem, ‘Ο νεομάρτυρας Μιχαήλ Μαυροειδής ὁ Ἀδριανουπολίτης. Νέα χρονολογικὰ καὶ ἄλλα στοιχεῖα (post 1493, Ἀδριανούπολη)’, *Η καθ’ ἡμᾶς Ἀνατολή* 3 (1996) 49–54.

J. Monachos, ‘Narratio’, *MPG* 109, col. 517.2

Constantelos, 339, n. 2.

‘Narration of the discovery of the relics of St. Valerius the bishop, Vincentius the Deacon, and Eulalia the Virgin’, ed. P. Peeters, *AB* 30 (1911), 301ff.[]

‘Life of Neilos of Calabria’ (d.1005) by Bartholomaios (d. c. 1065)=ed. AASS. Sept. VII, 262–319; *PG* 120, 16–165; Vie de Saint Nil de Rossano (*BHG* 1370): ed. G. Giovanelli, ‘Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Νείλου τοῦ Νέου’. Testo originale Greco e studito introduttivo (Codice Greco criptense B.b.II.) (Grottaferrata, 1972); It. Tr. idem, *Vita di S. Nilo fondatore e patron di Grottaferrata* (Grottaferrata, 1966); It. Tr. A. Rocchi, *Vita di San Nilo abate, fondatore della Badia di Grottaferrata* (Cosenza, 2004); R. L. Capra, I. A. Murzaku, D. J. Milewski (eds./tr.), *The life of Saint Neilos of Rossano* (Washington DC, 2017).

ODB, 2, 1450–1; *CMR* 2, 561–4; Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 419–20; T. Pinna, *San Nilo di Rossano* (Reggio, 2011) [Calabresi nel tempo, 19]; A. Luzzi, ‘La vita di San Nilo da Rossano tra genere letterario e biographia storica’, in P. Odorico-P. Agapitos (eds.), *Les vies des saints à Byzance: genre littéraire ou biographie historique? Actes du IIe Colloque international philologique ‘EPMHNEIA’, Paris, 6–8 juin 2002* (Paris, 2004), 175–89; *Atti del congresso internazionale su S. Nilo di Rossano 28 sett.–1o ott. 1986* (Rossano-Grottaferrata, 1989); E. K. Chrysos, ‘A Agios Neilos metaxi ton dyo autokratorion’, *Il monachesimo d’ Oriente e d’ Occidente nel passaggio dal primo al secondo millennio: atti del convegno internazionale, Grottaferrata, 23–25 settembre 2004* (Grottaferrata 2009), 17–32; F. Bulgarella (ed.), *San Nilo di Rossano e l’ Abbazia greca di Grottaferrata* (Rome, 2009); E. Follieri, ‘Per una nuova edizione della Vita di San Nilo da Rossano’, *BBGG* 51 (1997), 71–92; G. Giovanelli, ‘Sull’ autore della vita di S. Nilo’, *BBGG* 3 (1949), 163–73; C. Crimi, ‘Parola e scrittura nel bios di S. Nilo da Rossano’, *Bizantinistica* 15 (2013) [2014], 157–73; I. A. Murzaku, B. Crostini (eds.), *Greek monasticism in southern Italy. The life of Neilos in context* (London, 2017).

Niketas Paphlagon (late 9th early 10th c.), ‘Vie de S. Ignace’ (847–58; 867–87), *PG* CV, col. 488ff.

ODB, 3, 1480; *Vas.*, I, 431; Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 350–1.

Martyrdom of Nicetas the Younger (d. ca. 1300)=ed. R. Delehayé, ‘Le martyre de saint Nicéas le jeune’, in G. L. Schlumberger (ed.), *Mélanges offerts à M. Gustave Schlumberger, membre de l’ institut, à l’ occasion du quatre-vingtième anniversaire de sa naissance*, 2 vols. (Paris, 1924), vol. 1, 205–11.

CMR 5, 709–11; B. Bayrı, The martyrdom of Niketas the Younger: a case of forced conversion under the Seljuk Sultan Masud II or a reflection of the Byzantine policy under Emperor Andronikos II?, in *First International Sevgi Gönül Byzantine Symposium Proceedings, İstanbul 25-28 June 2007* (Istanbul 2010), 28–34; F. Halkin, *BHG*, 5 vols. (Brussels, 1957–84), iii, 53 nos. 2302–3.

‘Life of St. Nicholas of Myra’=*Hagios Nikolaos*, ed. G. Anrich, 1 (Leipzig-Berlin, 1913).

ODB, 2, 1469–70; C. Foss, ‘Cities and villages of Lycia in the life of St. Nicholas of Holy Zion’, *GOTR* 36 (1991) 303–39.

‘Life of St. Nicholas Studites’ (d. 868), by Anonymous (1st half of 10th c.)= *PG* 105, col. 863–925; excerpt in Greek, Detorakis, ‘Ai arabikai epidromai eis agiologika keimena’, 124–5.

ODB, 2, 1471; *Vas.*, I, 434; Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 354; A. I. Fytrakes, ‘Hagios Nikolaos ho Kydonieus (†4 Febr. 868)’, *II ΠΑΚΡΗΤ.Σ.*, t. 3 (Athens, 1968), 286–303.

‘Life of St. Nicodemus Hagiorites (late 18th-early 19th c.)’=‘Βίος τοῦ ἁγίου βασιλέως Ἰωάννου τοῦ Βατάτση’, in idem *Asmatike akolouthia tou agiou basileos Ioannou tou Batatze tou Eleimonos*, ed. C. Agathangelos (Constantinople, 1872), 30–5; repr. J. Langdon, *Byzantium’s last imperial offensive in Asia Minor. The documentary evidence for and hagiographical lore about John III Ducas Vatatzes’ crusade against the Turks, 1222 or 1225 to 1231* (New York, 1992), Appendix, 88–117.

‘Life of St. Nikon’ (d. ca. 1000) (*BHG*³, 1366, 1367); ed./tr. D. F. Sullivan, *The Life of Saint Nikon* (Brookline, Mass, 1987). ed. Sp. Lambrou, ‘Ο βίος τοῦ Νίκωνος τοῦ Μετανοεῖτε’, *NE* 3 (1906); ed. O. Lampsides, ‘Ο ἐκ Πόντου ὁσιος Νίκων ὁ Μετανοεῖτε’ (Athens, 1982) [*AP* Suppl. 13]; O. Lampsidis, ‘Ο ἐκ Πόντου ὁσιος Νίκων ὁ Μετανοεῖτε, text and commentary, 2nd ed., (Thessaloniki, 2007).

ODB, 3, 1484; *CMR* 2, 643–5; Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 380–1; *EPLBHC*, 1, ‘Aratos, John’, 343–4. E. Voulgarakis, ‘Nikon Metanoeite und die Rechristianisierung der Kreter von Islam’, *ZMR* 47 (1963), 192–204, 258–69; text 265–6; H. A. Theologitis, ‘Histoire et littérature dans l’ hagiographie byzantine: le cas de Saint Nikôn dit le Metanoeite’, in Odorico-Agapitos, *Vies des saints*, 201–31; J. O. Rosenqvist, ‘The text of the life of St. Nikon ‘Metanoeite’ reconsidered’, in idem, *Leimon: Studies presented to L. Ryden on his sixty-fifth birthday* (Uppsala, 1996), 93–111 [*SBU* 6]; D. Sullivan, ‘The versions of the Vita Niconis’, *DOP* 32 (1978), 157–73.

Life of St. Niphon (1315–1411)’=F. Halkin, ‘La vie de saint Niphon ermite au Mont Athos XIV e siècle’, *AB* 58 (1940), 5–27.

Moravcsik, 572.

‘Life of St. Paraskeve’= ed. A. Papadopoulos-Kerameus, *Analekta* I (Petropolis, 1891), 438–53.

‘Life of Paul of Latros’ (d. 955), ed. T. Th. Wiegand, *Milet* 3.1. *Der Latmos* (Berlin, 1913); ed. *AB*, 11 (1892), 5–74.

ODB, 3 1608.

Paul, bishop of Monemvasia (mid. 10th c.) *Narrative*= ed. P. Peeters, ‘Une invention des S.S. Valère, Vincent et Eulabie dans le Péloponnèse’, *AB* 30 (1911), 296–301 [Arabic translation of the narrative]; re-ed. by V. Christidis, ‘The raids of the Moslems in Crete and the Aegean sea. Piracy and conquest’, *B* 51 (1981), 106–8; idem, *The conquest of Crete by the*

Andalusians ca.824–961. A turning point in the struggle between Byzantium and Islam (Athenes, 1984), 181–3; J. B. Falier-Papadopoulos, ‘Les reliques des SS. Valère, Vincent, et Eulalie et le ‘Castel Damalet’ (Vatican, 1946), 360–7 [ST 123] [Misc. Giov. Mercati 3]; Fr. tr. *Les récits édifiants de Paul, évêque de Monembasie et d’ autres auteurs*, introduction et texte par John Wortley (Paris, 1987) [SHM].

Christides, 31–2; H. Kalligas, *Byzantine Monemvasia. The sources* (Monemvasia, 1990), 55–63.

‘Life of St. Peter of Argos’ (852–922) by bishop Constantine=ed. G. Cozza-Luzi in *Nova Patrum Bibliotheca ab Ang. Card. Maio collecta* IX, 3 (Romae, 1888), 1–17; A. Vasiliev, ‘The “Life” of St Peter of Argos and its historical significance’, *Trad.* 5 (1947), 163–91 *ODB*, 3, 1638–9; Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 382–3.

‘Life of St. Peter of Athos’, ed./tr. K. Lake, *The early days of monasticism on Mount Athos* (Oxford, 1909), 18–39.

Peter of Capitoliass (d. 715 AD), *Passion*= ed. P. Peeters, ‘La passion de S. Pierre de Capitoliass (+13 janvier 715)’, *AB* 57 (1939), 299–333; ‘De S. Petro Ep. Martyre’, *AS* October II, II, 494–98; tr. excerpts, Hoyland, 354–5, 355–6, 359; Georgian text and Russ. Tr. K. Kekelidze, ‘Žitie Petra novogo, mučenika Kapetolijskogo’, *HV* 4 (1917) 1–69; *Three Christian martyrdoms from early Islamic Palestine: Passion of Peter of Capitoliass Passion of the Twenty Martyrs of Mar Saba Passion of Romanos the Neomartyr*. Parallel Georgian-English and Greek –English texts edited and translated by St. J. Shoemaker (BYU Press, 2017).

CMR 1, 419–22; *CMR*, 3, 580; Hoyland, 354–60; P. Mendebielle, ‘Un martyr dirbed, S. Pierre de Capitoliass’, *Jerusalem* 27 (1961), 79–87.

Martyrdom of Peter, Metropolitan of Damascus (742–3)= John of Damascus, *MPG* 94, 1421–32= Synaxarion-*CMR* 3, 579.

CMR 1, 290–2; Constantelos, 342; G. Peters, *Peter of Damascus. Byzantine Monk and Spiritual Theologian* (Toronto, 2011) [PIMS, Studies and Texts 175].

‘Life of St. Philaretos’ (d. 792) by Niketas of Amnia, =ed./tr. M. H. Fourmy-M. Leroy *B* 9 (1934), 85–170; ed./Engl. tr. L. Rydén, *The life of St. Philaretos the Merciful written by his Grandson Niketas. A critical edition with introduction, translation, notes and indices* (Uppsala, 2002) [SBU 8].

ODB, 3, 1650; Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 323–4; A. Kazhdan and L. F. Sherry, ‘The tale of a happy fool: the vita of St. Philaretos the merciful (BHG 1511z–1512b)’, *B* 66 (1996), 351–62.

‘Life of Philaretos of Calabria’ (d. 1070)=ed./tr. U. Martino, ‘Nilo. Vita di S. Filareto di Seminara’ (Calabria, 1993), 26–137; ed. passages in S. Caruso, ‘Michele IV Paflagone in una fonte agiografica italo-greca’, in *Studi albanologici, balcanici, bizantini e orientali in onore di Giuseppe Valentini S.J.* (Florence, 1986), 261–84; S. Caruso, ‘Il bios di s. Filareto il Giovane (XI sec.) e la Calabria tardo-bizantina’, in *Sant Eufemia d’ Aspromonte. Atti del convegno di studi per il bicentenario dell’ autonomia*, ed. S. Leanza (Soveria Mannelli, 1997), 91–121; Latin tr. *AASS Aprilis*, I, 606–18.

E. Merendino, ‘La spedizione di Maniace in Sicilia nel bios di san Filareto di Calabria’, in *Nea Rhome. RRB* 1 (2004), 135; idem, ‘Letteratura greca e geografia araba nella cultura normanna del XII secolo: la Siciliae laus del bios di S. Filareto di Calabria’, *MEG* 5 (2005), 207–13.

‘Life of Philotheos of Athos (d. 1450)’= tr. S. McGrath, ‘Vita of Philotheos of Athos’ in R. Greenfield and A. M. Talbot, *Holy men of Mount Athos: lives of saints of the holy mountain* (Washington, DC, 2016); B. Papoulia ‘Die Vita des Heiligen Philotheos vom Athos’, *Sudost F* 22 (1963), 259–80.

ODB, 3, 1662–3.

Procopius, bishop of Taormina (d. 902)=V. von Falkenhausen, ‘Translatio Sancti Severini auctore Johanne Diacono’, in *MGH SS Rerum Langobardorum* (1978/9), 453–5.

Romanus the Neomartyr (d. 780), *Passion*= Latin tr. P. Peeters, ‘S. Romain le néomartyr’(+1 mai 780) d’ après un document géorgien’, *AB* 30 (1911), 409–27; Russ. tr. K. Kekelidze, *Etiudebi*, vii (Tbilisi, 1961), 64–75; ed. A. Khakhanov, ‘Materialy po gruzinskoj agiologii po rukopisiam X veka’, *Trudy po Vostokovedeniu izdavaemye Lazarevskim Institutom Vostochnykh Iazikov* 21 (1910), 25–46.

Schick, 176; Hoyland, 365–67; *CMR* 1, 390–3.

‘Life of Sabas the Younger (BHG 1606)’=ed. D. G. Tsames, *Filotheou Konstantinoupoleos tou Kokkinou. Agiologika erga. A. Thessalonikeia agioi* (Thessalonike, 1985), 161–325.

M. H. Congourdeau, ‘La Terre Sainte au XIVe siècle: La Vie de Sabas de Vatopedi par Philotheos Kokkinos’, in B. Caseau et al, *Pèlerinages et lieux saints dans l’ antiquité et le Moyen Âge* (Paris, 2006), 121–33.

‘Vita Sancti Stephani Junioris’ (d. 764), *PG* 100, 1069–186.

ODB, 3, 1955; P. Agapitos, ‘Mortuary typology in the lives of saints: Michael the Synkellos and Stephen the Younger’, in P. Odorico-P. Agapitos (eds.), *Les vies des saints à Byzance. Genre littéraire ou biographie historique? Actes du IIe colloque international philologique «EPMHNEIA» Paris, 6–8 juin 2002* (Paris, 2004), 103–35 [DB 4];

The sixty martyrs of Jerusalem (d. 724) by an anonymous author (d. probably 8th c.), =F. Halkin, *BHG*³, 2. 101, nos. 1217–8; Latin tr. “De SS. Georgio, Joanne, Juliano et Sociis M. M.”, *AASS* 21 October IX, 358–62; ed. A. Papadopoulos-Kerameus, ‘Martyrion ton hagion hexakonta neon martyron’, *PPS* 12 (1892), 1–7 (John); idem, ‘Sylloge palaistines kai syriakes hagiologias’, *PPS* 19.3 (1907), 136–63 (Simeon).

CMR 1, 327–9; Constantelos, 341, n. 2; Hoyland, 360–3; Huxley, ‘The sixty martyrs of Jerusalem’, *GRBS* 18 (1977), 369–74.

‘Sixty martyrs of Gaza’ (d. 638)=ed. H. Delehayé, ‘Passio sanctorum sexaginta martyrum’, *AB* 28 (1904), 289–307; ed./Engl. tr. D. Woods, ‘The 60 martyrs of Gaza and the martyrdom of Bishop Sophronius of Jerusalem’, *ARAM* 15 (2003), 129–50; repr. in M. Bonner (ed.), *Arab-Byzantine relations in early Islamic times* (Aldershot, 2004); tr. excerpt, Hoyland, 348. *CMR* 1, 190–2; Constantelos, 349; Hoyland, 347–51; J. Pargoire, ‘Les LX soldats martyrs de Gaza’, *EO* 8 (1905), 40–3.

Passio of the sixty three martyrs of Jerusalem (wr. ca. mid 8th c.)=ed. A. Papadopoulos-Kerameus, *PPS*, v. 19. 3 (St. Petersburg, 1907), 151–69.

Constantelos, 340–1 n. 1; Hoyland, 360–3.

Stephen of Damascus or Manṣūr (d. 807) =‘Passio SS XX Martyrum Laurae S Sabae’, *AS* (March III), vol. 9, 165–179; *Passion of the Twenty martyrs of Mar Saba (BHG 1200)*=*AS* 20 March, 3.2–14; ed. A. Papadopoulos-Kerameus, *Sylloge palaistines kai syriakes hagiologies* I (St. Petersburg, 1907 repr. Thessalonike, 2001), 1–41, 40–1; F. Halkin, *BHG*³, 2.96 (no. 1200).

CMR 1, 388–96; Hoyland, 366–7; R. Blake, ‘Deux lacunes comblées dans la Passio XX Monachorum Sabaitarum’, *AB* 68 (1950), 27–43; *ODB*, 3, 1954–5; A. Kazhdan, ‘The Monks and the Arabs: martyrdom of the Sabaites (BHG 1200)’, in A. Kazhdan, *A history of Byzantine literature (650–850)*, 169–81; Patrich, *The Sabaites heritage*; Schick, ‘Patriarchate of Jerusalem’, 69; V. Grumel, ‘L’ère mondiale dans la date du martyre des vingt moines sabbaïtes’, *REB* 14 (1956), 207–8; Schick, *The Christian communities*, 175, n. 57.

Synaxarion of Constantinople= *Synaxarium ecclesiae Constantinopolitanae e codice Sirmondiano, adiectis synaxariis selectis (Propylaeum ad Acta Sanctorum Novembris)* ed. H. Delehaye (Brussels, 1902; repr. 1985), 363–436.

CMR 3, ‘Synaxarion of the Great Church’, 574–85, 576 ff. (references to martyrs under the Muslims); C. Hatzidimitriou, ‘Synaxarium Constantinopolitanum (August 16th) and the Arab siege of Constantinople in 717 A.D.’, *Byzantina* 12 (1983), 183–207; E. Follieri, ‘Gli appellative dei persecutori nel Sinassario di Constantinopoli’, *EEBS* 39–40 (1972–3) [=Leimon Honorary offer to Prof. N. B. Tomadakis], 346–72; A. Luzzi, ‘Synaxaria and the Synaxarion of Constantinople’, in S. Efthymiadis (ed.), *The Ashgate research companion to Byzantine hagiography. Vol. ii. Genres and contexts* (Farnham, 2014), 197–208.

Tale on the invasion of the Lavra monastery (797 AD)=Acta XX mart. Sabait. (BHG 1200), ed. A. Papadopoulos-Kerameus, *Pravoslavnij Palestinskij Sbornik XIX/3* (St. Petersburg, 1907); repr. *Sylloge Palaistines kai Syriakes Agiologias* 1 (Thessalonica, 2001).

‘Life of St. Théoctiste of Lesbos’ (9th c.)= Niketas Magistros, *De S. Theoctiste Lesbia in insula Paro*, 11, in AASS Nov. 4 (Brussels, 1925), 224–33; Eng. Tr. A. Hero, *Holy women of Byzantium: ten saints’ lives in English translation*, ed. A. M. Talbot (Washington, DC, 1996), 95–9.

ODB, 3, 2055–6; K. Jazdzewska, ‘Hagiographic invention and imitation: Niketas’ *Life of Theoktiste* and its literary models,’ *GRBS* 49 (2009), 257–79; Vas., I, 431; Karayannopoulos-Weiss, v. 2, 355; N. Tomadakis, ‘Peri tou biou kai tes eortes tes Hagias Theoctistes tes Lesbias kai I eisagoge tes eis to Eortologion’, in *Haristerion eis A. K. Orlandon*, vol. 1 (Athens, 1965), 109–16; H. Delehaye, ‘La vie de sainte Théoctiste de Lesbos’, *B* 1 (1924), 191–200; D. Z. Sofianos, ‘Ο Βίος τῆς ὁσίας Θεοκτίστης τῆς Λεσβίας ὡς πηγὴ ἱστορικῆ, φιλολογικῆ καὶ ἀρχαιολογικῆ’, in *Ἡ Ἐκατονταπυλιανὴ καὶ ἡ Χριστιανικὴ Πάρος. Πρακτικὰ Ἐπιστημονικοῦ Συμποσίου (Πάρος 15–19 Σεπτεμβρίου 1996)* (Πάρος 1998), 253–68.

‘Life of St. Theoctiste’= ed. F. Halkin, ‘Saint Théoctiste, moine sabaïte et martyr 9+797’, *AB* 73 (1955), 373–4.

‘Life of St. Théodora Augusta’, ed. W. Regel, *Analecta-Byzantino-Russica* (St. Petersburg, 1891), 1–19; ed. A. Markopoulos, ‘Bios tes autokrateiras Theodoras [BHG 1731]’, *Sym* 5 (1983), 249–85; Engl. tr. M. P. Vinson, ‘Life of St. Theodora the empress’, in A. M. Talbot, ed., *Byzantine defenders of images; eight saints’ lives in English translation* (Washington DC, 1998), 353–82.

Vas., I, 431.

‘Life of St. Théodora of Thessalonike’ (d. 892), by Gregorios the Clerk (9th-10th c.)= ed. E. Kurtz, ‘Des Klerikers Gregorios Bericht ueber Leben, Wunderthaten und Tanslation der hl. Theodora von Thessalonike’, in *Mémoires de l’ Académie impériale des sciences de St. Pétersbourg VIIIe serie, Hist. philol.*, vol. vi. i (1902), 1–70; tr. Gr. S. Paschalides, *Ho bios tes Osiomeroblytidos Theodoras tes en Thessalonike. Diegesis peri tes metatheseos tou leipsanou tes osias Theodoras* (Thessalonike, 1991); Engl. tr. A. M. Talbot, in *Holy women in Byzantium. Ten saints’ lives in English translation* (Washington DC, 1996), no. 7, 159–238.

ODB, 3, 2038–9; Vas., I, 431; Karayannopulos-Weiss, v. 2, 354–5.

Martrydom of Theodore Gabras (d.1099) of Trebizond=A. Papadopoulos-Kerameus, ‘Symvolai eis ten istorian Trapezountos’, *VV* 12 (1906), 132–37; L. K. Kalaitzides, *Ho megalomartyrs hagios Theodoros Gabras* (Thessalonica, 1972).

O. Lampsides, ‘To akrikon epos kai to ‘asma tou Gabra’’, *AP* 23 (1959), 33–8; A. Rigo, ‘Il martirio di Teodoro Gabras (*BHG* 1745)’, *AB* 116 (1998), 147–56.

‘Vita S. Theodori Graptii’ (d. between 841 and 844), *PG* 116: 653–84.

ODB, 3, 2042; J.-M. Featherstone, ‘The praise of Theodore Graptos by Theophanes of Caesarea’, *AB* 98 (1980), 93–150; S. Vailhé, ‘Saint Michel le Syncelle et les deux frères Grapti, saint Theodore et saint Théophane’, *ROC* 6 (1901), 313–32, 610–42.

‘Life of St. Theodore of Kythira’ (870–922) by Leon =ed. N. Oikonomides, ‘Ο βιος του Αγιου Θεοδωρου Κυθηρων 10ος αι’ (12 Maiou –*BHG*³, 2430), *Praktika Γ’ Panioniou Synedriou* (Athens, 1967), 264–91.

Karayannopulos-Weiss,, v. 2, 383; H. Kalligas, *Byzantine Monemvasia. The sources* (Monemvasia, 1990), 60ff.

Miracles of St. Theodore the recruit [*BHG* 1764 chs. 9–15]=ed. H. Delehaye, *Les légendes grecques des saints militaires* (Paris, 1909), 183–201; *AASS Nov. IV*, 49–55; ed./Engl. tr. C. Zuckerman, ‘The reign of Constantine V in the miracles of St. Theodore the recruit (*BHG* 1764)’, *REB* 46 (1988), 191–210; J. Haldon, *A tale of two saints. The martyrdoms and miracles of Sts. Theodore ‘the recruit’ and ‘the general’*. Critical introduction, translation and commentary (Liverpool, 2016).

_____, Laudation and miracles of Theodore Teron (*BHG* 1765c), ed. A. Sigalas, *Des Chrysippos von Jerusalem Enkomion auf den hl. Theodoros Teron* (Leipzig, 1921), 50–79; ed. idem, ‘He diaskeue ton upo tou Hrysippou paradedomenon thaumatou tou agiou Theodorou’, *EEBS* 1 (1924); ed. H. Delehayé, *AASS* Nov. IV, 55–72.

M. Gerolymatou, ‘Tourkoi ste Mikra Asia. Sholio gia te diaskeue enos thaumatos tou agiou Theodorou’, [=Turks in Asia Minor. Comments on a version of a *Miracle of St. Theodore*’], *Symm* 14 (2001), 273–90; T. Artun, ‘The miracles of St. Theodore Teron. An eighth century source?’, *JÖB* 58 (2008), 1–11; Efthymiadis, *The Ashgate research companion*, 115, n.37.

Theodore of Teron =ed. *AASS*. Nov. IV, (Bruxelles, 1925), 11–82, 49–55=see *Miracles of St. Theodore the recruit*
ODB, 3, 2048–9; Karayyan., 83.

Memorial of the martyr St. Theodore the Younger [wr. 2nd half of 14th c.] =N. Oikonomides, ‘Akolouthia tou Hagiou Theodorou tou neou’, *Neon Athinaion*, I (1955), 205–21.
CMR 5, 145–6.

‘Life of Theoleptos’ (d. 1322) = *The life and letters of Theoleptos of Philadelphia*, tr. A. C. Hero (Mass., 1994) [AILEHS 20].
ODB, 3, 2056–7.

Martyrdom of Theophilus the Younger (d. 794) in *Synaxarion* - *CMR* 3, 579.

‘Life of St. Therapon’, (8th c.) , *Acta Sanctorum*, May VI (Athens, 1904), 682–92.

Abbreviations

AASS *Acta Sanctorum*

AB *Analecta Bollandiana*

AKGWG *Abhandlungen der königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*

BHG *Bibliotheca Hagiographica Graeca*

BIARC *Bulletin de l’ Institut archéologique russe de Constantinople*

BZ *Byzantinische Zeitschrift*

CMR 1 = D. Thomas and B. Roggema, with J. P. Monferrer Sala, J. Pahlitzsch, M. Swanson, H. Teule, and J. Tolan (eds.), *Christian-Muslim Relations: a bibliographical history*. Vol. 1, 600–900. [The History of Christian-Muslim Relations 11] (Leiden, 2009).

CMR 2= D. Thomas and A. Mallett et al. (eds.), vol. 2, 900–1050. [The History of Christian-Muslim Relations 14] (Leiden, 2010).

CMR 5= D. Thomas and A. Mallett et al. (eds.), vol. 5, (1350–1500) [The history of Christian-Muslim relations; vol. 20] (Leiden, 2013).

Christides=V. Christides, *The image of Cyprus in the Arabic sources* (Nicosia, 2006).

Constantelos= D. H. Constantelos, ‘The Moslem conquests of the Near East as revealed in the Greek sources of the seventh and eighth centuries’, *B* 42 (1972), 325–57.

DOP *Dumbarton Oaks Papers*

EPLBHC= A. G. C. Savvides, *The encyclopaedic prosopographical lexicon of Byzantine history and civilization* (Athens 1996-2006).

GOTHr *Greek Orthodox Theological Review*

GRBS *Greek Roman and Byzantine Studies*

Hoyland= R. Hoyland, *Seeing Islam as others saw it: a survey and evaluation of Christian, Jewish and Zoroastrian writings on early Islam* (Princeton NJ, 1997) [SLAEI 13]

Karayannopulos-Weiss= J. Karayannopulos-G. Weiss, *Quellenkunde zur Geschichte von Byzanz (324–1453)*, 2 vols. (Wiesbaden 1982).

MEG *Medioevo Graeco*

MGH SS *Monumenta Germaniae Historia, Scriptorum Rerum Germanicarum*, ed. G. H. Pertz, T. Mommsen et al. (Hanover-Berlin, 1826–)

ODB=Oxford Dictionary of Byzantium, 3 vols (1991).

Pmbz *Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit. Erste Abteilung (641–867). Nach Vorarbeiten F. Winkelmanns. Erstellt von R.-Johannes Lilie [u.a.]*, 6 v. (Berlin, New York, 1998–2002); *Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit. Zweite Abteilung (867–1025)*, 8 vols. (Berlin, 1998–2013).

PrOCh *Proche-Orient Chrétien*

Moravcsik= Gy. Moravcsik, *Byzantinoturcica* 1–2 (Leiden, 1983).

PPS= *Pravoslavnij Palestinskij Sbornik* ^[1]_[SEP]

ΠΔΚΣ *Πεπραγμένα Διεθνούς Κρητολογικού Συνεδρίου*

ROC *Revue de l' Orient Chrétien*

Vasiliev, 1= A.A. Vasiliev, *Byzance et les Arabes, vol.1 : La dynastie d'Amorium (820–867)* (Brussels 1935).

Additional bibliography

D. Z. de F. Abrahamse, *Hagiographic sources for Byzantine cities* (Ann Arbor, 1977).

B. Kitapçı Bayrı, *Martyrs and dervishes as witnesses: transformation of Byzantine identity in the lands of Rum (13th–15th centuries)* (Univ. of Paris I Sorbonne and Bogaziçi, 2010).

L. Bréhier, 'L'hagiographie byzantine des VIIIe et IXe siècles à Constantinople et dans les provinces', *Journal des Savants* 14 (1916) 358-69.

L. Brubaker, J. Haldon (eds.), *Byzantium in the Iconoclast era c. 680–850: A history* (Cambridge, 2011), 206–232

G. da Costa-Louillet, 'Saints de Sicile et d' Italie méridionale aux VIIIe, IXe et Xe siècles', *B* 29 (1959), 89–173.

_____, 'Vies de saints grecques pouvant servir de sources pour l' histoire de certains événements racontés dans ce volume', in Vasiliev, tome 1, *La dynastie d' Amorium (820–867)*, 430–6.

E. Harvalia-Crook, 'A witness to the later tradition of the *Florilegium* in *The Letter of the Three Patriarchs (BHG 1386): an anonymous collection of icon stories (Hierosolymitanus S. Sabas gr. 105)*', in C. Dendrinos, J. Harris, E. Cook and J. Herrin (eds.), *Porphyrogenita: essays on the history and literature of Byzantium and the Latin east in honor of Julian Chrysostomides* (Aldershot, 2003), 341–67.

Dumbarton Oaks hagiography database project (Washington DC, 1998).

S. Efthymiades, 'The function of the holy man in Asia Minor in the middle Byzantine period', *Byzantine Asia Minor*, 151–61.

_____, 'The Byzantine hagiographer and his audience in the ninth and tenth centuries', *Metaphrasis redactions and audiences in middle Byzantine hagiography*, ed. C. Hogel (Oslo, 1996), 59–80 [KULTS skriftserie, 59].

_____, 'Hagiography from the 'Dark Age' to the age of Symeon Metaphrastes (eighth-tenth centuries)', in Euthymiadis, *The Ashgate research companion to Byzantine hagiography*, 95–142.

_____, 'Les saints d' Italie méridionale (IXe–XIIe s.) et leur rôle dans la société locale', in D. Sullivan et al., *Byzantine religious culture. Studies in honor of Alice-Mary Talbot* (Leiden, 2012), 347–72.

_____, *The place of holy and unholy bishops in Byzantine hagiographic narrative (8th–12th c.)*, in *Saintly bishops and bishops' saints*, ed. J. S. Ott – T. Vedris (Zagreb 2012), 169–82 (Bibliotheca Hagiographica. Series Colloquia, 2).

_____, 'Collections of miracles (fifth-fifteenth centuries)', in idem, *The Ashgate research companion to Byzantine hagiography*, ii, 103–42.

A. Ehrhard, *Die hagiographische und homiletische Literatur der griechischen Kirche*, i/3 (Leipzig, 1939–52).

B. Flusin, 'Palestinian hagiography (fourth-eight centuries)', in Euthymiadis, *The Ashgate research companion to Byzantine hagiography*, 199–226.

E. Follieri, *Il culto dei santi nell' Italia greca*, in *La Chiesa greca in Italia dal VIII al XVI secolo* (Padova, 1972) [Italia sacra 21].

H. M. Hasan, 'Η εικόνα των Αράβων στη βυζαντινή γραμματεία του 7ου και 8ου αιώνα' (Ph.D Dissertation, Uni. of Athens 2012).

- N.-C. Koutrakou, 'Entre fiction et réalité: la Méditerranée et l' Afrique d' après les sources hagiographiques méso-byzantines (VIIe-XIe siècles)', *Mésog.* 7 (2000), 79–98.
- _____, 'Language and dynamics of communication in Byzantium: the 'image' of the Arabs in hagiographical sources', in B. Crostini, S. La Porta (eds.), *Negotiating co-existence: communities, cultures and convivencia in Byzantine society* (Verlag, 2013), 45–62
- K. Leeming, 'Byzantine hagiographies in Arabic: three translations from a ninth-century manuscript copied at the monastery of Mar Saba in Palestine (Vaticanus Arabicus 71)' (D.Phil Thesis Oxford, 1997).
- G. Louillet, 'Vies de sants grecs pouvant servir de sources pour l' histoire...', appendice no. VIII in A. Vasiliev, *Byzance et les Arabes*, t. 1. 431–6.
- M. T. Mansouri, 'Muslims and Byzantines in Byzantine hagiography', *Hermes –IR* 45–50 www.academia.edu
- J. P. Monferrer-Sala, 'The martyrdom of Arethas' wife. Rewriting hagiographies in the Melkite Arabic tradition', in N. al-Jallad, *People from the desert: pre-Islamic Arabs in history and culture; selected essays* (Wiesbaden, 2012), 129–54.
- J. Nesbitt, 'A geographical and chronological guide to Greek saints lives', *OCP* 35 (1969), 443–89.
- A. Papadopoulos-Kerameus, 'Syllogō palaistinōs kai syriakōs hagiologias', *PPS* 19.3 (St. Petersburg, 1907).
- Pmbz, Prolegomena*, 52–146.
- C. Rapp, 'Byzantine hagiographers as antiquarians, seventh to tenth centuries', in S. Efthymiades, C. Rapp and D. Tsougarakis (eds.), *Bosporus: essays in honour of Cyril Mango* (Amsterdam, 1995), 31–44 [ByZ F, 21].
- _____, 'Cypriot hagiography in the seventh century; patrons and purpose', in Th. X. Giangou et al., *Kyptiake agiologia. Praktika A'. Diethnous synedriou, Paralimni, 9–12 Febrouariou 2012* (Agia Napa, 2015), 397–411.
- M. Re, 'Italo-Greek hagiography', in Efthymiadis, I, 227–58.
- D. Sahas, 'Hagiological texts as historical sources for Arab history and Byzantine-Muslim relations. The case of a ... barbarian saint', *Byzantine Studies/Études Byzantines* 1-2 (1996–1997), 50–9.
- C. Sahner, 'Swimming against the current: Muslim conversion to Christianity in the early Islamic period', *JAOS* 136. 2 (2016), 265–84.
- _____, *Christian martyrs under Islam: religious violence and the making of the Muslim world* (Princeton, Oxford, 2018).
- J. M. Sauget, *Premières recherches sur l' origine et les caractéristiques des synaxairews Melkites (XIe–XVIIe siècles)* (Brussels, 1969) [Subhag 45].
- I. Sevchenko, 'Hagiography of the iconoclast period', *Iconoclasm*, ed. A. Bryer and Herrin (Birmingham, 1977), 113–32.

J. Signes Codoñer, 'Lust am Erzählen. Heiligen viten als Grundlage der Geschichtsschreibung im 10. Jahrhundert und der Weg nach Bagdad', in *L'écriture de la mémoire*, 85–105.

Chr. Stavrakos, 'Some remarks to the image of the Arabs in the topoi of the Greek vitae of saints in the middle Byzantine period', in A. Kralides, *Byzantium and the Arab world* (Thessaloniki, 2013), 455–64.

I.Theocharides-D. Loules, 'The Neomartyrs in Greek history, 1453-1821', *Etudes Balkaniques* 25/3 (1989), 78–86.

D. H. Vila, 'Christian martyrs in the first Abbasid century and the development of an apologetic against Islam' (Ph.D diss. Saint Louis Univ. 1999).

www.doaks.org/research/byzantine/resources/translations-of-byzantine-saint

www.doaks.org/research/byzantine/hagiography-database

www.academia.edu

P. A. Yannopoulos, 'Byzantins et Arabes dans l' espace grec aux IXe et Xe siècles selon les sources hagiographiques locales et contemporaines', in J. P. Monferrer Sala, et al. (eds.), *East and West: essays on Byzantine and Arab worlds in the Middle ages* (Piscataway, NJ, 2009), 91–105.

E. Zachariadou, 'The neomartyr's message', *BCAMS* 8 (1990–1), 51–63; repr. *Studies in pre-Ottoman Turkey and the Ottomans* (Aldershot, 2007), no. XXI.